



*Sr Stephen Lai*

On 29 August 2013, a delegate from the HKIS attended the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA) Supplement X Signing Ceremony and 10th Anniversary Cocktail Reception at Central Government Offices in Tamar organised by the Trade and Industry Department. The new supplement marks a decade of success for CEPA since its launch to enhance economic and trade cooperation between Hong Kong and China in 2003.

In fact, surveyors from Hong Kong are among the beneficiaries of the pact. In 2003, the HKIS signed a reciprocity agreement with the China Institute of Real Estate Appraisers on mutual recognition of the professional qualification of our GPD members across the border. Since then, reciprocity agreements were signed with China Construction Engineering Cost Management Association (CECA) for our QSD members, as well as with China Association of Engineering Consultants (CAEC) for our BSD members. I believe that CEPA will continue to provide more opportunities to our members and we will continue with efforts to sign further reciprocity agreements to enable mutual recognition with relevant professional bodies across the border for our members of other divisions. We have also scheduled a CEPA visit to Beijing this November to meet with representatives from the relevant authorities and professional bodies.

The Long Term Housing Strategy (LTHS) Steering Committee announced a consultation document on Hong Kong's long-term housing strategy on 3 September and kicked off a three-month public consultation exercise. Representatives of the HKIS, together with those of 12 professional bodies, attended a luncheon talk with the Chief Executive (CE) the Hon CY Leung on 11 September. The CE shared the

proposed land planning and housing supply strategies and the views of the Steering Committee with us. In principle, the HKIS welcomes LTHS's proposal on the long-term housing strategy and will form a special task force to provide in-depth discussions and recommendations on the development of such strategies. A forum will also be implemented so members can join in discussions and express their views. We will then consolidate our views and submit our feedback on the proposal to the government before the end of the consultation period in early December.

The 2013 HKIS annual conference was successfully held on 14 September 2013. Congratulations and thanks go to the HKIS annual conference Organising Committee led by Vice President Sr Vincent Ho. This year, we were greatly honoured to have the attendance of Professor the Hon Anthony Cheung Bing-leung, GBS, JP, Secretary for Transport and Housing of the HKSAR Government. The theme of the conference was "Evolving Hong Kong – Infrastructure and Property Development". We are also honoured to host so many distinguished speakers and guests from a wide range of professions and organisations to discuss important topics related to our theme. Many of the topics discussed, such as new town planning and development, railway infrastructure, and housing development strategy, were closely related to our land planning and housing supply for the next decade. I believe that through such an interactive platform, all attendees gained a much deeper understanding of the issues we face along with new perspectives on how to continue the betterment of Hong Kong.

Between 26 and 27 September 2013, I joined a trade delegation led by the Chief Executive the Hon CY Leung to Chongqing, where we attended a business luncheon

and a Chongqing business symposium to meet with local business leaders and corporate executives. We also met with some of the officials of the Chongqing Municipal People's Government, including Chongqing mayor Mr Huang Qifan and Chongqing Communist Party chief Mr Sun Zhengcai and attended a welcome dinner organised by the city's government. In fact, as one of the world's fastest growing cities, Chongqing's real estate market has flourished in the past few years, and is presenting great opportunities for Hong Kong surveyors. The visit was deemed to be highly successful and the delegation gained a deeper understanding on the development of this western Chinese city.



Besides the HKIS Annual Conference, our Building Surveying Division also held its conference on 28 September 2013. The theme of the conference was "Quality of Living for the Next Generation". My thanks go to the surveyors' unfailing efforts to promote and ensure the proper maintenance of buildings. In order for us to pass on a better built environment to future generations, it is of utmost importance that everyone makes an effort to create a safe, pleasurable and sustainable built environment.



To celebrate the 64th birthday of the People's Republic of China, three HKIS representatives and I joined a delegation arranged by Mr Tony Tse, a fellow member of the HKIS as well as HKSAR LegCo Member of Architectural, Surveying and Planning Functional Constituency, to attend the National Day reception held at Beijing's Great Hall of the People on 29 September 2013. It is great pleasure for us to be invited to celebrate the founding of modern China and here I wish the country to prosper and be blessed with bountiful of wealth and unity.



Last but not least, the "SLOGAN and LOGO competitions", the first round of events of the HKIS 30th anniversary celebrations, have been concluded. My thanks to all members who have participated by sharing with us their brilliant designs and ideas. Winners of the competitions will be announced in the next issue of Surveyors Times. The winning logo and slogan will also be printed on the future stationery and promotional materials of the HKIS to commemorate our 30th anniversary next year.

Sr Stephen Lai  
President

2013年8月30日，學會代表出席了由工業貿易署主辦、於添馬艦舉行之《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》（《安排》）《補充協議十》的簽署儀式暨十周年酒會。新補充協議標誌著自《安排》於2003年首次簽署以來，香港和中國大陸之間加強經濟貿易合作之成功。

事實上，香港的測量師亦是CEPA的受惠者。於2003年，香港測量師學會與中國房地產估價師學會就產業測量組會員專業資格互認簽訂互認協議。此後，中國建設工程造價管理協會及中國建設監理協會，亦先後分別跟我們的工料測量組及建築測量組，簽署資格互認協議。我相信，CEPA將繼續提供更多的機會予我們的會員，而我們亦將繼續努力，爭取為學會其他組別與內地有關之專業團體簽訂資格互認協議。我們正計劃於今年11月派出CEPA考察團，到北京會見相關的政府機構及專業團體的代表。

長遠房屋策略督導委員會（「督導委員會」）於9月3日發表有關長遠房屋策略諮詢文件，並作為期三個月的公眾諮詢，香港測量師學會及12個專業團體之代表於9月11日出席了行政長官梁振英先生午餐講座，行政長官就有關土地規劃及房屋供應策略發表演說。學會歡迎督導委員會對長遠房屋策略制定方向，並成立專責小組對有關細節作深入之探討及就有關策略提供意見。稍後亦將舉行論壇，讓會員可以參與討論並發表意見和建議。學會將綜合有關意見，於2013年12月前向政府提交建議書。

香港測量師學會周年研討會已於2013年9月14日成功舉辦，特此恭賀並感謝由副會長何鉅業測量師所領導的籌備委員會的付出及努力。我們很榮幸獲運輸及房屋局局長張炳良教授，GBS, JP出席今年的周年研討會並為我們發表演說。本年度研討會的主題是「蛻變中的香港：基建及物業發展」，我們很榮幸邀請了多位來自不同機構、不同範疇的講者及嘉賓，就相關議題作出討論。在研討會上，我們探討了許多議題，如新市鎮規劃和發展、鐵路基建和房屋發展策略，這些議題都跟我們未來的土地規劃及房屋供應有著密切關係。我相信，透過研討會這個互動平台，與會者對當前所面對的問題將有更加深入的理解，從而啟發多角度思考，繼續建造更美好的香港。

在9月26至27日期間，我參加了一個由行政長官梁振英先生率領的工商界代表團到訪重慶市，出席了多個商務聚餐和商務研討會活動，會見了當地的政府官員，包括重慶市市長黃奇帆先生及重慶市委書記孫政才先生，並出席了由重慶

市政府舉辦的歡迎晚宴。事實上，作為世界發展最快的城市之一，重慶房地產市場在過去幾年發展蓬勃，並為香港測量師帶來很多的機遇。這次訪問非常成功，收穫豐富，讓代表團各成員更了解中國西部城市的發展。

除了周年研討會，學會建築測量組亦於2013年9月28日舉辦了一場研討會，主題是「Quality of Living for the Next Generation」。我在此感謝各測量師會員一直為促進和確保樓宇保養及維修所付出的努力。為讓我們的下一代有一個更美好的居住環境，我們必須同心協力，努力建造一個安全、舒適和可持續發展的居住環境。

為慶祝中華人民共和國成立六十四周年，三位學會的代表和我參與了由香港測量師學會資深會員暨香港立法會議員（建築、測量及都市規劃界）謝偉銓先生安排之代表團，出席了於2013年9月29日假座北京人民大會堂舉行之國慶招待會。學會對獲邀出席此項盛事深感榮幸，而我在此謹代表學會祝願國家繁榮昌盛、人民團結富強！

最後，香港測量師學會成立30周年的第一個慶祝活動「口號和標語設計比賽」已完滿結束，在此感謝所有參加比賽，與我們分享優秀設計和意念的會員。得獎者及作品將於下期的《測量師時代》公布，勝出的標誌和口號亦將印刷於學會的文具和宣傳品上，以紀念學會成立30周年。

會長  
賴旭輝測量師